



DIGITAL PIANO

P - 45

EN	Owner's Manual
FR	Mode d'emploi
ES	Manual de instrucciones
DE	Bedienungsanleitung
PT	Manual do Proprietário
IT	Manuale di istruzioni
NL	Gebruikershandleiding
PL	Podręcznik użytkownika
RU	Руководство пользователя
DA	Brugervejledning
SV	Bruksanvisning
CS	Uživatelská příručka
SK	Používateľská príručka
HU	Használati útmutató
SL	Navodila za uporabo
BG	Ръководство на потребителя
RO	Manualul proprietarului
LV	Lietotāja rokasgrāmata
LT	Vartotojo vadovas
ET	Kasutusjuhend
HR	Korisnički priručnik
TR	Kullanıcı el kitabı

English	Česky
Français	Slovenčina
Español	Magyar
Deutsch	Slovenščina
Português	Български
Italiano	Română
Nederlands	Latviski
Polski	Lietuvių k.
Русский	eesti keel
Dansk	Hrvatski
Svenska	Türkçe

Important Notice: Guarantee Information for customers in European Economic Area (EEA) and Switzerland

Important Notice: Guarantee Information for customers in EEA* and Switzerland For detailed guarantee information about this Yamaha product, and Pan-EEA* and Switzerland warranty service, please either visit the website address below (Printable file is available at our website) or contact the Yamaha representative office for your country. * EEA: European Economic Area	English
Wichtiger Hinweis: Garantie-Information für Kunden in der EWR* und der Schweiz Für nähere Garantie-Information über dieses Produkt von Yamaha, sowie über den Pan-EWR*- und Schweizer Garantieservice, besuchen Sie bitte entweder die folgend angegebene Internetadresse (eine druckfähige Version befindet sich auch auf unserer Webseite), oder wenden Sie sich an den für Ihr Land zuständigen Yamaha-Vertrieb. * EWR: Europäischer Wirtschaftsraum	Deutsch
Remarque importante: informations de garantie pour les clients de l'EEE et la Suisse Pour des informations plus détaillées sur la garantie de ce produit Yamaha et sur le service de garantie applicable dans l'ensemble de l'EEE ainsi qu'en Suisse, consultez notre site Web à l'adresse ci-dessous (le fichier imprimable est disponible sur notre site Web) ou contactez directement Yamaha dans votre pays de résidence. * EEE : Espace Economique Européen	Français
Belangrijke mededeling: Garantie-informatie voor klanten in de EER* en Zwitserland Voor gedetailleerde garantie-informatie over dit Yamaha-product en de garantieservice in heel de EER* en Zwitserland, gaat u naar de onderstaande website (u vindt een afdrukbaar bestand op onze website) of neemt u contact op met de vertegenwoordiging van Yamaha in uw land. * EER: Europese Economische Ruimte	Nederlands
Aviso importante: información sobre la garantía para los clientes del EEE* y Suiza Para una información detallada sobre este producto Yamaha y sobre el soporte de garantía en la zona EEE* y Suiza, visite la dirección web que se incluye más abajo (la versión del archivo para imprimir esta disponible en nuestro sitio web) o póngase en contacto con el representante de Yamaha en su país. * EEE: Espacio Económico Europeo	Español
Avviso importante: informazioni sulla garanzia per i clienti residenti nell'EEA* e in Svizzera Per informazioni dettagliate sulla garanzia relativa a questo prodotto Yamaha e l'assistenza in garanzia nei paesi EEA* e in Svizzera, potete consultare il sito Web all'indirizzo riportato di seguito (è disponibile il file in formato stampabile) oppure contattare l'ufficio di rappresentanza locale della Yamaha. * EEA: Area Economica Europea	Italiano
Aviso importante: informações sobre as garantias para clientes da AEE* e da Suíça Para obter uma informação pormenorizada sobre este produto da Yamaha e sobre o serviço de garantia na AEE* e na Suíça, visite o site a seguir (o arquivo para impressão está disponível no nosso site) ou entre em contato com o escritório de representação da Yamaha no seu país. * AEE: Área Económica Europeia	Português
Σημαντική σημείωση: Πληροφορίες εγγύησης για τους πελάτες στον ΕΟΧ* και Ελλάδα Για λεπτομερείς πληροφορίες εγγύησης σχετικά με το παρόν προϊόν της Yamaha και την κάλυψη εγγύησης σε όλες τις χώρες του ΕΟΧ και την Ελλάδα, επισκεφτείτε την παρακάτω ιστοσελίδα (Εκτυπώσιμη μορφή είναι διαθέσιμη στην ιστοσελίδα μας) ή απευθυνθείτε στην αντιπροσωπεία της Yamaha στη χώρα σας. * ΕΟΧ: Ευρωπαϊκός Οικονομικός Χώρος	Ελληνικά
Viktigt: Garantiinformation för kunder i EES-området* och Schweiz För detaljerad information om denna Yamahaprodukt samt garantiservice i hela EES-området* och Schweiz kan du antingen besöka nedanstående webbadress (en utskriftsvänlig fil finns på webbplatsen) eller kontakta Yamahas officiella representant i ditt land. * EES: Europeiska Ekonomiska Samarbetsområdet	Svenska
Viktig merknad: Garantiinformasjon for kunder i EØS* og Sveits Detaljert garantiinformasjon om dette Yamaha-produktet og garantiservice for hele EØS-området* og Sveits kan fås enten ved å besøke nettstedene nedenfor (utskriftsversjon finnes på våre nettsider) eller kontakte Yamahas kontoret i landet der du bor. * EØS: Det europeiske økonomiske samarbeidsområdet	Norsk
Vigtig oplysning: Garantioplysninger til kunder i EØO* og Schweiz De kan finde detaljerede garantioplysninger om dette Yamaha-produkt og den fælles garantiserviceordning for EØO* (og Schweiz) ved at besøge det websted, der er angivet nedenfor (der findes en fil, som kan udskrives, på vores websted), eller ved at kontakte Yamahas nationale repræsentationskontor i det land, hvor De bor. * EØO: Det Europæiske Økonomiske Område	Dansk
Tärkeä ilmoitus: Takuutiedot Euroopan talousalueen (ETA)* ja Sveitsin asiakkaille Tämän Yamaha-tuotteen sekä ETA-alueen ja Sveitsin takuuta koskevat yksityiskohtaiset tiedot saatte alla olevasta nettiosoitteesta. (Tulostettava tiedosto saatavissa sivustollamme.) Voitte myös ottaa yhteyttä paikalliseen Yamaha-edustajaan. *ETA: Euroopan talousalue	Suomi
Ważne: Warunki gwarancyjne obowiązujące w EOG* i Szwajcarii Aby dowiedzieć się więcej na temat warunków gwarancyjnych tego produktu firmy Yamaha i serwisu gwarancyjnego w całym EOG* i Szwajcarii, należy odwiedzić wskazaną poniżej stronę internetową (Plik gotowy do wydruku znajduje się na naszej stronie internetowej) lub skontaktować się z przedstawicielstwem firmy Yamaha w swoim kraju. * EOG — Europejski Obszar Gospodarczy	Polski
Důležité oznámení: Záruční informace pro zákazníky v EHS* a ve Švýcarsku Podrobné záruční informace o tomto produktu Yamaha a záručním servisu v celém EHS* a ve Švýcarsku naleznete na níže uvedené webové adrese (soubor k tisku je dostupný na našich webových stránkách) nebo se můžete obrátit na zástupce firmy Yamaha ve své zemi. * EHS: Evropský hospodářský prostor	Česky
Fontos figyelemzetés: Garancia-információk az EGT* területén és Svájcban élő vásárlók számára A jelen Yamaha termékhez vonatkozó részletes garancia-információk, valamint az EGT*-re és Svájcra kiterjedő garanciális szolgáltatás tekintetében keresse fel webhelyünket az alábbi címen (a webhelyen nyomtatható fájl is talál), vagy pedig lépjen kapcsolatba az országában működő Yamaha képviselői irodával. * EGT: Európai Gazdasági Térség	Magyar
Oluline märkus: Garantiteave Euroopa Majanduspiirkonna (EMP)* ja Šveitsi klientidele Täpsema teabe saamiseks selle Yamaha toote garantii ning kogu Euroopa Majanduspiirkonna ja Šveitsi garantiiteeninduse kohta, külastage palun veebisaiti alljärgneval aadressil (meie saidil on saadaval printitav fail) või pöörduge Teie regiooni Yamaha esinduse poole. * EMP: Euroopa Majanduspiirkond	Eesti keel
Svarīgs paziņojums: garantijas informācija klientiem EEZ* un Šveicē Lai saņemtu detalizētu garantijas informāciju par šo Yamaha produktu, kā arī garantijas apkalpošanu EEZ* un Šveicē, lūdzam apmeklējiet zemāk norādīto tīmekļa vietnes adresi (tīmekļa vietnē ir pieejams drukājams fails) vai sazinieties ar jūsu valsti apkalpojošo Yamaha pārstāvniecību. * EEZ: Eiropas Ekonomikas zona	Latviešu
Dėmesio: informacija dėl garantijos pirkėjams EEE* ir Šveicarijoje Jei reikia išsamios informacijos apie šį „Yamaha“ produktą ir jo techninę priežiūrą visoje EEE* ir Šveicarijoje, apsilankykite mūsų svetainėje toliau nurodytu adresu (svetainėje yra spausdintinas failas) arba kreipkitės į „Yamaha“ atstovybę savo šaliai. *EEE — Europos ekonominė erdvė	Lietuvių kalba
Dôležité upozornenie: Informácie o záruke pre zákazníkov v EHP* a Švajčiarsku Podrobné informácie o záruke týkajúce sa tohto produktu od spoločnosti Yamaha a garančnom servise v EHP* a Švajčiarsku nájdete na webovej stránke uvedenej nižšie (na našej webovej stránke je k dispozícii súbor na tlač) alebo sa obráťte na zástupcu spoločnosti Yamaha vo svojej krajine. * EHP: Európsky hospodársky priestor	Slovenčina
Pomembno obvestilo: Informacije o garanciji za kupce v EGP* in Švici Za podrobnejše informacije o tem Yamahinem izdelku ter garancijskem servisu v celotnem EGP in Švici, obiščite spletno mesto, ki je navedeno spodaj (natisljiva datoteka je na voljo na našem spletnem mestu), ali se obrnite na Yamahinega predstavnika v svoji državi. * EGP: Evropski gospodarski prostor	Slovenščina
Важно съобщение: Информация за гаранцията за клиенти в ЕИП* и Швейцария За подробна информация за гаранцията за този продукт на Yamaha и гаранционното обслужване в паневропейската зона на ЕИП* и Швейцария или посетете посочения по-долу уеб сайт (на нашия уеб сайт има файл за печат), или се свържете с представителния офис на Yamaha във вашата страна. * ЕИП: Европейско икономическо пространство	Български език
Notificare importantă: Informații despre garanție pentru clienții din SEE* și Elveția Pentru informații detaliate privind acest produs Yamaha și serviciul de garanție Pan-SEE* și Elveția, vizitați site-ul la adresa de mai jos (fișierul imprimabil este disponibil pe site-ul nostru) sau contactați biroul reprezentanței Yamaha din țara dumneavoastră. * SEE: Spațiul Economic European	Limba română
Važna obavijest: Informacije o jamstvu za države EGP-a i Švicarske Za detaljne informacije o jamstvu za ovaj Yamahin proizvod te jamstvenom servisu za cijeli EGP i Švicarsku, molimo Vas da posjetite web-stranicu navedenu u nastavku ili kontaktirate ovlaštenog Yamahinog dobavljača u svojoj zemlji. * EGP: Europski gospodarski prostor	Hrvatski

<https://europe.yamaha.com/warranty/>

URL_5

OBSERVERA!

Apparaten kopplas inte ur växelströmskällan (nätet) så länge som den är ansluten till vägguttaget, även om själva apparaten har stängts av.

ADVARSEL: Netspændingen til dette apparat er IKKE afbrudt, så længe netledningen sidder i en stikkontakt, som er tændt — også selvom der er slukket på apparatets afbryder.

VAROITUS: Laitteen toisiopiiriin kytketty käyttökytkin ei irroita koko laitetta verkosta.

(standby)

Informații pentru utilizatori cu privire la colectarea și eliminarea echipamentelor vechi



Acest simbol de pe produse, ambalaje și/sau documentele însoțitoare înseamnă că produsele electrice și electronice uzate nu trebuie amestecate cu deșeurile menajere obișnuite.

Pentru tratarea, recuperarea și reciclarea corespunzătoare a produselor vechi, vă rugăm să le duceți la punctele de colectare adecvate, în conformitate cu legislația națională și cu Directiva 2002/96/CE.

Prin eliminarea corectă a acestor produse veți ajuta la economisirea de resurse valoroase și la prevenirea oricăror efecte cu potențial negativ asupra sănătății omului și a mediului care ar rezulta, altfel, din manipularea inadecvată a deșeurilor.

Pentru mai multe informații privind colectarea și reciclarea produselor vechi, vă rugăm să contactați autoritățile municipale locale, serviciul de eliminare a deșeurilor sau punctul de vânzare de unde ați cumpărat articolele.

[Pentru utilizatorii persoane juridice din Uniunea Europeană]

Dacă doriți să renunțați la echipamente electrice și electronice, vă rugăm să contactați distribuitorul sau furnizorul dumneavoastră pentru informații suplimentare.

[Informații privind eliminarea în alte țări din afara Uniunii Europene]

Acest simbol este valabil doar în Uniunea Europeană. Dacă doriți să renunțați la aceste articole, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau distribuitorul și să solicitați informații privind metoda corectă de eliminare.

(weee_eu_ro_01)

Numărul modelului, numărul de serie, necesarul de putere etc. pot fi găsite pe sau lângă plăcuța de nume care se află pe partea de dedesubt a unității. Ar trebui să notați acest număr de serie în spațiul prevăzut mai jos și să păstrați acest manual ca o înregistrare permanentă a achiziției pentru a ajuta la identificare în caz de furt.

Nr. model

Nr. de serie

(bottom_ro_01)

PRECAUȚII

CITIȚI CU ATENȚIE ÎNAINTE DE A CONTINUA

Păstrați acest manual într-un loc sigur și la îndemână pentru a-l putea consulta în viitor.

Pentru adaptorul CA



AVERTISMENT

- Acest adaptor CA este conceput a fi utilizat numai pentru instrumentele electronice Yamaha. Nu-l utilizați pentru alte scopuri.
- A nu se utiliza în aer liber. Nu utilizați instrumentul în medii pline de umiditate.



ATENȚIE

- Atunci când aranjați produsul, asigurați-vă că priza CA poate fi accesată cu ușurință. Dacă apar probleme sau defecțiuni, opriți imediat alimentarea de la întrerupătorul de alimentare și deconectați adaptorul CA de la priză. Când adaptorul CA este conectat la priza CA, rețineți că electricitatea este furnizată la un nivel minim, chiar și atunci când întrerupătorul de alimentare este decuplat. Când nu utilizați instrumentul un timp îndelungat, asigurați-vă că scoateți cablul de alimentare din priza CA de perete.

Pentru P-45



AVERTISMENT

Respectați întotdeauna măsurile fundamentale de precauție enumerate mai jos pentru a evita posibilitatea unor vătămări grave sau chiar a decesului din cauza electrocutării, scurtcircuitului, deteriorărilor, incendiului sau a altor pericole. Aceste măsuri de precauție includ, fără limitare, următoarele:

Alimentare cu energie electrică/Adaptor alimentare CA

- Nu puneți cablul de alimentare lângă surse de căldură, precum reșouri sau radiatoare. De asemenea, nu îndoiți excesiv cablul, nici nu îl deteriorați în alt mod și nu plasați obiecte grele pe el.
- Utilizați doar tensiunea specificată ca fiind corectă pentru instrument. Tensiunea necesară este imprimată pe plăcuța de pe instrument.
- Utilizați doar adaptorul specificat (pagina 20). Utilizarea unui adaptor necorespunzător poate duce la avarierea instrumentului sau la supraîncălzire.
- Verificați periodic fișa electrică și îndepărtați murdăria sau praful acumulat pe aceasta.

A nu se deschide

- Acest instrument nu conține piese ce pot fi reparate de utilizator. Nu deschideți instrumentul și nu încercați să dezamblați sau să modificați piesele interne în niciun fel. În cazul în care instrumentul pare că este defect, întrerupeți imediat utilizarea și apelați la personal de depanare calificat al Yamaha pentru a-l inspecta.

Avertisment cu privire la apă

- Nu expuneți instrumentul la ploaie, nu îl utilizați în apropierea apei sau în medii umede sau ude și nu plasați pe el niciun recipient (precum vase, sticle sau pahare) care conține lichide ce se pot vărsa în oricare dintre orificii. Dacă în instrument pătrunde vreun lichid precum apa, întrerupeți imediat alimentarea și scoateți cablul de alimentare din priza CA. Apoi solicitați ca instrumentul să fie inspectat de personal de depanare calificat al Yamaha.
- Nu introduceți și nu scoateți niciodată o fișă electrică cu mâinile ude.

Avertisment cu privire la incendiu

- Nu puneți niciodată obiecte aprinse, precum lumânări, pe unitate. Un obiect aprins poate cădea și cauza un incendiu.

Dacă observați o anomalie

- Când apare una dintre următoarele probleme, opriți imediat alimentarea de la întrerupător și deconectați fișa electrică de la priză. Apoi solicitați ca dispozitivul să fie inspectat de personal de depanare al Yamaha.
 - Cablul de alimentare sau fișa se uzează sau se deteriorează.
 - Emană mirosuri neobișnuite sau fum.
 - Unele obiecte au fost scăpate în instrument.
 - Sunetul se pierde brusc în timpul utilizării instrumentului.



ATENȚIE

Respectați întotdeauna măsurile fundamentale de precauție enumerate mai jos pentru a evita posibilitatea vătămării corporale, a dumneavoastră sau a altora, sau avarierea instrumentului sau a altor bunuri. Aceste măsuri de precauție includ, fără limitare, următoarele:

Alimentare cu energie electrică/Adaptor alimentare CA

- Nu conectați instrumentul la o priză electrică utilizând un conector multiplu. Acest lucru ar putea duce la o calitate mai slabă a sunetului sau la supraîncălzirea prizei.
- Atunci când scoateți fișa electrică din instrument sau din priză, țineți întotdeauna de ștecăr și nu de cablu. Dacă trageți de cablu îl puteți deteriora.
- Scoateți fișa electrică din priză atunci când instrumentul nu este utilizat perioade mai lungi de timp sau în timpul furtunilor cu descărcări electrice.

Amplasare

- Nu plasați instrumentul într-o poziție instabilă unde ar putea să se răstoarne accidental.
- Înainte de a muta instrumentul, îndepărtați toate cablurile conectate pentru a preveni deteriorarea cablurilor și vătămarea persoanelor care s-ar putea împiedica de ele.
- Atunci când aranjați produsul, asigurați-vă că priza CA utilizată poate fi accesată cu ușurință. Dacă apar probleme sau defecțiuni, opriți imediat alimentarea de la întrerupător și deconectați fișa electrică de la priză. Chiar și atunci când întrerupătorul de alimentare este oprit, curentul electric curge către produs la nivelul minim. Când nu utilizați produsul un timp mai îndelungat, asigurați-vă că scoateți cablul de alimentare din priza CA de perete.
- Utilizați doar postamentul specificat pentru instrument. Când atașați postamentul sau stativul, utilizați doar șuruburile furnizate. Dacă nu faceți acest lucru componentele interne se pot avaria sau instrumentul se poate răsturna.

Yamaha nu poate fi trasă la răspundere pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau de modificările aduse instrumentului și nici pentru datele pierdute sau distruse.

Întrerupeți întotdeauna alimentarea cu curent când instrumentul nu este utilizat.

Chiar și atunci când întrerupătorul [] (Standby/Power) este în starea de standby (lampa de alimentare este stinsă), curentul electric curge către instrument la nivelul minim. Când nu utilizați instrumentul un timp mai îndelungat, asigurați-vă că scoateți cablul de alimentare din priza CA de perete.

NOTIFICARE

Pentru a evita posibilitatea defectării/deteriorării produsului, a deteriorării datelor sau a altor bunuri, respectați notificările de mai jos.

■ Manipulare

- Nu utilizați instrumentul în apropierea unui televizor, radio, echipament stereo, telefon mobil sau altor dispozitive electrice. În caz contrar, instrumentul, televizorul sau radioul poate genera zgomot. Când utilizați instrumentul împreună cu o aplicație de pe iPad, iPhone sau iPod touch, vă recomandăm să comutați acel dispozitiv în „Modul avion”, pentru a evita interferențele cauzate de comunicații.
- Nu expuneți instrumentul la praf sau vibrații în exces sau la frig ori căldură extremă (precum în lumina directă a soarelui, în apropierea unui încălzitor sau într-o mașină în timpul zilei) pentru a preveni posibilitatea degradării panoului, a avarierii componentelor interne sau a unei funcționări instabile. (Intervalul verificat pentru temperatura de funcționare: 5 °C – 40 °C sau 41 °F – 104 °F.)
- Nu plasați obiecte din vinilin, plastic sau cauciuc pe instrument, deoarece acest lucru poate duce la decolorarea panoului sau a claviaturii.

■ Întreținere

- Când curățați instrumentul, utilizați o cârpă moale. Nu utilizați diluanți, alcool, solvenți, lichide de curățat sau cârpe de șters impregnate cu soluții chimice.

■ Salvarea datelor

- Unele tipuri de date (pagina 19) vor fi stocate în memoria internă și se vor menține chiar dacă alimentarea este oprită. Totuși, datele se pot pierde datorită defectării sau exploatarei incorecte.

Conexiuni

- Înainte de a conecta instrumentul la alte componente electronice, opriți alimentarea cu curent a tuturor componentelor. Înainte de a porni alimentarea cu curent a tuturor componentelor, reglați toate nivelurile de volum la minimum.
- Asigurați-vă că setați volumul tuturor componentelor la nivelul minim și creșteți treptat controalele de volum în timp ce cântați la instrument pentru a seta nivelul de ascultare dorit.

Atenționare cu privire la manipulare

- Nu introduceți un deget sau mâna în vreun spațiu liber din instrument.
- Nu introduceți și nu lăsați să cadă obiecte din hârtie, metal sau de altă natură în spațiile libere din panou sau claviatură. Acest lucru ar putea cauza vătămarea dumneavoastră fizică sau a altora, deteriorarea instrumentului sau a altor obiecte sau o funcționare defectuoasă.
- Nu vă sprijiniți pe instrument, nu plasați obiecte grele pe acesta și nu utilizați forță excesivă pentru a manipula butoanele, comutatoarele sau conectorii.
- Nu utilizați instrumentul/dispozitivul sau căștile pe perioade îndelungate la un nivel al volumului ridicat sau neconfortabil, deoarece acest lucru poate cauza pierderea permanentă a auzului. Dacă experimentați în vreun fel pierderea auzului sau dacă vă jăuie urechile, consultați un medic.

Informații

■ Despre drepturile de autor

- Copierea de date muzicale disponibile în comerț, inclusiv, dar fără limitare la date MIDI și/sau date audio este strict interzisă cu excepția cazului în care sunt copiate pentru uz personal.
- Acest produs încorporează și înglobează programe de computer și conținut asupra cărora Yamaha deține drepturi de autor sau cu privire la care deține licențe de utilizare a drepturilor de autor ale unor terțe părți. Astfel de materiale protejate prin drepturi de autor includ, dar fără limitare la toate aplicațiile software pentru computer, fișierele de stil, fișierele MIDI, datele WAVE, partiturile muzicale și înregistrările audio. Orice utilizare neautorizată a acestor programe și a conținutului în afara uzului personal nu este permisă în baza legilor relevante. Orice încălcare a drepturilor de autor are consecințe legale. NU FACEȚI, NU DISTRIBUIȚI ȘI NU UTILIZAȚI COPII ILEGALE.

■ Despre funcțiile/datele incluse în instrument

- Unele dintre cântecele presetate au fost editate pentru lungime sau aranjament și este posibil să nu fie identice cu originalele.

■ Despre acest manual

- Ilustrațiile, așa cum sunt prezentate în acest manual, au exclusiv scop instructiv și este posibil să fie diferite de cele de pe instrumentul dumneavoastră.
- iPad, iPhone și iPod touch sunt mărci comerciale aparținând Apple Inc., înregistrate în S.U.A. și în alte țări.
- Numele companiilor și numele produselor din acest manual constituie mărci comerciale sau mărci comerciale înregistrate ale companiilor respective.

■ Ajustare

- Spre deosebire de un pian acustic, acest instrument nu necesită acordarea de către un expert (deși înălțimea poate fi ajustată de utilizator pentru a corespunde altor instrumente). Acest lucru se datorează faptului că înălțimea instrumentelor digitale este menținută întotdeauna perfectă.

Cuprins

PRECAUȚII	5	Redarea cântecelor	16
Cu acest instrument, puteți:	7	Ascultarea cântecelor demo voce	16
Despre manuale	8	Ascultarea cântecelor pentru pian	
Accesorii	8	(Cântece presetate)	16
Introducere		Utilizarea metronomului	17
Controalele și terminalele de pe panouri	9	Selectarea unei băți	17
Configurarea	10	Ajustarea tempoului	17
Cerințe de putere electrică	10	Ajustarea volumului metronomului	17
Pornirea/Oprirea alimentării	10	Conectarea altor echipamente	18
Funcția Oprire automată	10	Conectarea unui iPad sau iPhone	18
Setarea volumului	11	Conectarea la un computer	18
Setarea sunetelor de confirmare a funcționării	11	Setări MIDI	18
Utilizarea căștilor	11	Copierea de rezervă și inițializarea datelor	19
Utilizarea unui întrerupător cu pedală	11		
Referință		Anexă	
Selectarea și redarea vocilor	12	Depanare	20
Selectarea unei voci	12	Specificații	20
Suprapunerea a două voci (Dual)	12	Index	21
Interpretarea în duet	13	Quick Operation Guide	22
Adăugarea de variații sunetului – Reverberație	13		
Setarea sensibilității la atingere	14		
Transpunerea înălțimii în semitonuri	14		
Ajustarea fină a înălțimii	15		

Cu acest instrument, puteți:

- ◆ să vă bucurați de sentimentul unui pian autentic, grație claviaturii Graded Hammer Standard (GHS);
- ◆ să ascultați cele 10 cântece presetate pentru pian ca muzică de fundal (pagina 16).
- ◆ să vă bucurați de o funcționare simplă prin ținerea apăsată a butonului [GRAND PIANO/FUNCTION] și apăsarea pe clapa corespunzătoare pentru a configura instrumentul așa cum doriți. Pentru mai multe detalii despre claviatură, consultați pagina 22.

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui pian digital Yamaha!

Vă recomandăm să citiți acest manual cu atenție pentru a beneficia pe deplin de funcțiile avansate și comode ale instrumentului.

De asemenea, vă recomandăm să păstrați acest manual într-un loc sigur și la îndemână pentru a-l consulta în viitor.

Despre manuale

Acest instrument conține următoarele documente și materiale instructive.

Documente incluse



Manualul proprietarului (această broșură)

Quick Operation Guide (Ghid rapid de funcționare, pagina 22)

Prezintă sub formă schematică funcțiile atribuite butoanelor și claviaturii pentru a o însușire rapidă.

Materiale online (PDF)



iPhone/iPad Connection Manual (Manual de conectare iPhone/iPad)

Explică cum să conectați instrumentul la dispozitive inteligente, cum ar fi iPhone, iPad etc.



Computer-related Operations (Operații pentru computer)

Conține instrucțiuni despre funcțiile legate de computer.



MIDI Reference (Referință MIDI)

Conține informații despre MIDI.



MIDI Basics (Elemente de bază MIDI) (doar în engleză, franceză, germană și spaniolă)

Conține explicații de bază despre MIDI și caracteristicile acestui format.

Pentru a obține aceste manuale, vizitați site-ul Web Yamaha Downloads. Selectați țara dvs., introduceți „P-45” în caseta Model Name (Nume model), apoi faceți clic pe [Search] (Căutare).

Yamaha Downloads (Descărcări Yamaha)

<https://download.yamaha.com/>

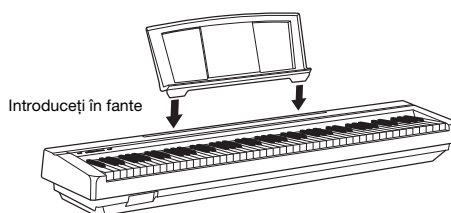
Accesorii

- Manualul proprietarului
- Adaptor electric CA*
- Garanție*
- Online Member Product Registration (Înregistrare online a produsului ca membru)**
- Întrerupător cu pedală

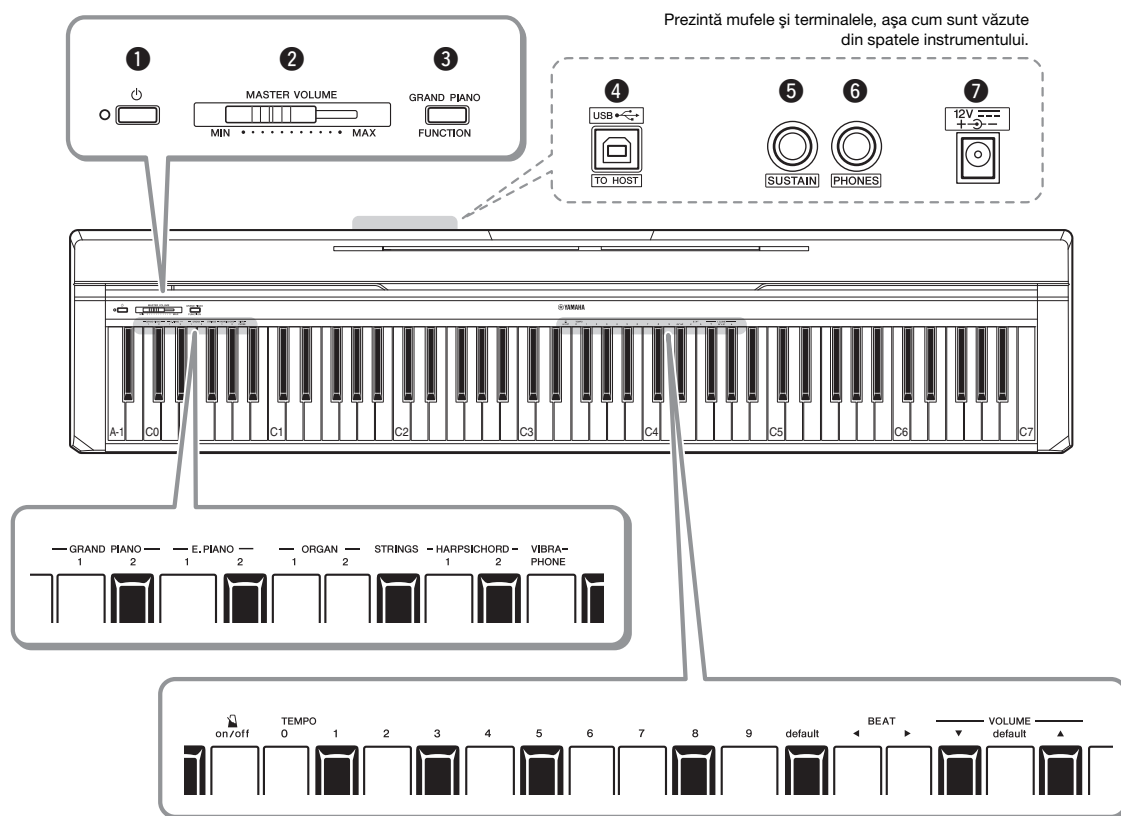
* Este posibil să nu fie inclus, în funcție de zona în care vă aflați. Verificați la distribuitorul Yamaha.

** ID-ul PRODUSULUI de pe fișă va fi necesar atunci când completați formularul de înregistrare a utilizatorului.

- Suportul pentru partituri

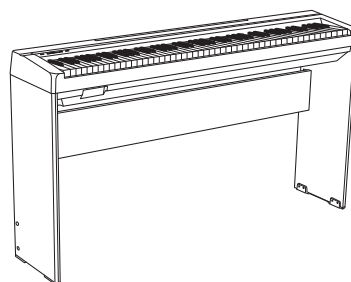


Controalele și terminalele de pe panouri



- ❶ Întrerupătorul [⏻] (Standby/Pornit) pagina 10**
Pentru pornirea alimentării sau punerea în standby.
- ❷ Glisorul [MASTER VOLUME] pagina 11**
Pentru reglarea volumului întregului sunet.
- ❸ Butonul [GRAND PIANO/FUNCTION] pagina 12**
Pentru apelarea vocii Grand Piano 1.
FUNCTION
În timp ce țineți apăsat acest buton, puteți seta diverși parametri prin apăsarea unei note de pe claviatură.
- ❹ Terminalul [USB TO HOST] pagina 18**
Pentru conectare la un iPhone, iPad sau computer.
- ❺ Mufa [SUSTAIN] pagina 11**
Pentru conectarea întrerupătorului cu pedală inclus sau a unui întrerupător cu pedală ori a unei pedale de picior opționale.
- ❻ Mufa [PHONES] pagina 11**
Pentru conectarea unui set de căști stereo standard.
- ❼ Mufa DC IN pagina 10**
Pentru conectarea adaptorului electric.

Stativul de claviatură opțional

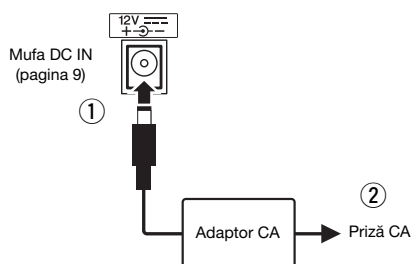


Difuzoarele sunt încorporate în partea de jos a instrumentului. Deși puteți cânta la instrument chiar și atunci când îl puneți pe un birou sau pe o masă, vă recomandăm să utilizați un stativ opțional pentru claviatură pentru a beneficia de un sunet mai bun.

Configurarea

Cerințe de putere electrică

Conectați fișele adaptorului CA în ordinea următoare:



* Forma fișei și a prizei diferă în funcție de regiune.

⚠️ AVERTISMENT

- Utilizați numai adaptorul specificat (pagina 20). Utilizarea unui adaptor necorespunzător poate duce la avariarea instrumentului sau la supraîncălzire.

⚠️ ATENȚIE

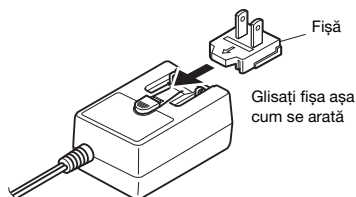
- Atunci când configurați produsul, asigurați-vă că priza CA utilizată poate fi accesată cu ușurință. Dacă apar probleme sau defecțiuni, opriți imediat alimentarea de la întrerupător și deconectați fișa electrică de la priză.

NOTĂ

- Pentru a deconecta adaptorul electric, apăsați pe întrerupătorul [⏻] (Standby/Pornit) și efectuați procedura de mai sus în ordine inversă.

Pentru adaptorul electric cu fișă retractabilă

Nu scoateți fișa din adaptorul electric. Dacă fișa este scoasă în mod accidental, glisați-o la loc fără a atinge părțile metalice, apoi împingeți fișa complet până când se aude un clic.



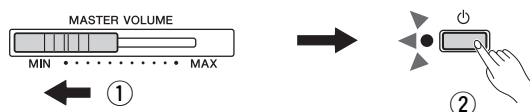
* Forma fișei diferă în funcție de locație.

⚠️ AVERTISMENT

- Asigurați-vă că fișa este atașată la adaptorul CA. Dacă folosiți numai fișa, există risc de electrocutare sau incendiu.
- Nu atingeți niciodată secțiunea metalică atunci când atașați fișa. Pentru a evita riscul de electrocutare, scurtcircuit sau deteriorare, fiți atent să nu existe praf între adaptorul CA și fișa.

Pornirea/Oprirea alimentării

- 1 Setați volumul la minimum.
- 2 Apăsați întrerupătorul [⏻] (Standby/Pornit) pentru a porni alimentarea.



Atunci când instrumentul este alimentat, este aprinsă lampa de alimentare situată în stânga întrerupătorului de alimentare. În timp ce cântați la claviatură, reglați nivelul volumului utilizând glisorul [MASTER VOLUME]. Pentru a întrerupe alimentarea, apăsați din nou pe întrerupătorul [⏻] (Standby/Pornit) timp de o secundă.

⚠️ ATENȚIE

- Chiar și atunci când întrerupătorul de alimentare este oprit, curentul electric curge către produs la nivelul minim. Când nu utilizați produsul un timp mai îndelungat, asigurați-vă că scoateți cablul de alimentare din priza CA de perete.

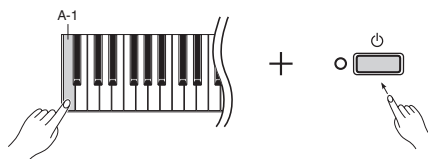
Funcția Oprire automată

Pentru a preveni consumul inutil de energie electrică, această funcție oprește automat alimentarea dacă timp de aproximativ 15 de minute nu se apasă niciun buton sau nicio clapă. Dacă doriți, puteți dezactiva sau activa această funcție.

Pentru a dezactiva funcția de oprire automată:

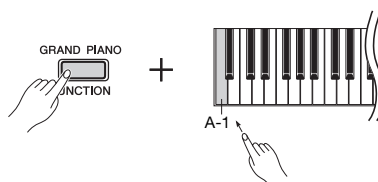
Atunci când instrumentul este oprit:

Ținând apăsată clapa cea mai din stânga (A-1), apăsați întrerupătorul [⏻] (Standby/Pornit) pentru a porni alimentarea. Indicatorul de alimentare va clipi de trei ori, după care funcția Oprire automată va fi dezactivată.



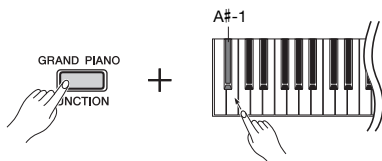
Atunci când instrumentul este pornit:

Ținând apăsat butonul [GRAND PIANO/FUNCTION], apăsați pe clapa cea mai joasă (A-1).



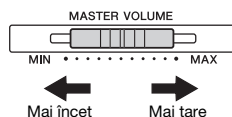
Pentru a activa funcția de oprire automată:

Ținând apăsat butonul [GRAND PIANO/FUNCTION], apăsați clapa A#-1.



Setarea volumului

Când începeți să interpretați, utilizați glisorul [MASTER VOLUME] pentru a regla volumul pentru toate sunetele de la claviatură.



Setarea sunetelor de confirmare a funcționării

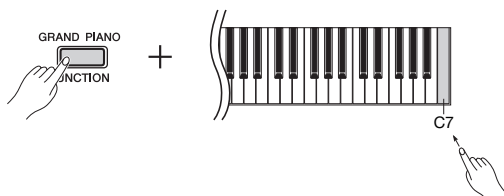
Grație designului simplu al acestui instrument, asemănător celui al unui pian, există un număr minim de controale de panou, iar majoritatea setărilor se fac folosind clapele claviaturii. Atunci când activați sau dezactivați o funcție sau când modificați o setare, instrumentul produce un sunet pentru a confirma modificarea. Există trei tipuri de sunete folosite: un sunet cu tonalitate crescătoare pentru activare, un sunet cu tonalitate descrescătoare pentru dezactivare și clicuri simple pentru celelalte setări. Pentru o listă de funcții asociate cu butoanele și clapele claviaturii, consultați „Ghidul rapid de funcționare” la pagina 22.

Pornirea și oprirea sunetelor de confirmare a funcționării

Puteți porni și opri sunetele de confirmare a funcționării, după cum doriți.

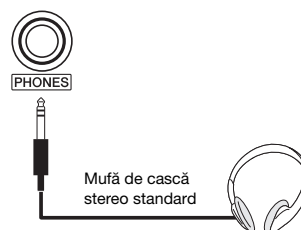
Ținând apăsat butonul [GRAND PIANO/FUNCTION], apăsați pe clapa C7. De fiecare dată când apăsați pe clapa C7, setarea este pornită sau oprită.

Setare implicită: pornit



Utilizarea căștilor

Aici se poate conecta orice pereche de căști stereo cu fișă de căști stereo de 1/4" pentru o monitorizare convenabilă. Difuzoarele sunt oprite automat în momentul în care în această mufă este introdusă o fișă.

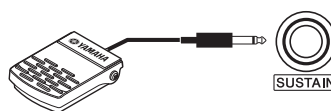


ATENȚIE

- Pentru a vă proteja auzul, evitați să ascultați la căști la un nivel ridicat al volumului pe perioade lungi de timp.

Utilizarea unui întrerupător cu pedală

Mufa [SUSTAIN] este pentru conectarea întrerupătorului cu pedală inclus, care funcționează în mod similar pedalei amortizor a unui pian acustic. La această mufă pot fi conectate, de asemenea, o pedală de picior FC3A sau un întrerupător cu pedală FC4A sau FC5 opțional. FC3A vă permite să utilizați funcția Pedală la jumătate.



Funcția Pedală la jumătate

Dacă interpretați la pian cu susținere, însă doriți un sunet mai clar și mai puțin estompat (mai ales în registrul bas), ridicați piciorul de pe pedală până la jumătate sau mai sus.

NOTĂ

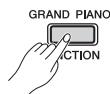
- Nu apăsați întrerupătorul cu pedală în timp ce porniți alimentarea. Acest lucru schimbă polaritatea recunoscută a întrerupătorului cu pedală, având ca rezultat funcționarea inversă a întrerupătorului cu pedală.
- Asigurați-vă că alimentarea este oprită atunci când conectați sau deconectați întrerupătorul cu pedală.

Selectarea și redarea vocilor

Selectarea unei voci

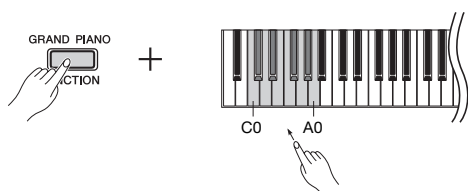
Pentru a selecta vocea Grand Piano:

Apăsați butonul [GRAND PIANO/FUNCTION] pentru a apela instantaneu vocea Grand Piano 1 – indiferent ce altă voce este apelată sau ce alte setări sunt făcute.



Pentru a selecta altă voce:

În timp ce țineți apăsat butonul [GRAND PIANO/FUNCTION], apăsați pe una din clapele C0 – A0.



Listă de voci

Clapă	Nume voce	Descriere
C0	GRAND PIANO 1	Eșantioane înregistrate integral de la un concert de pian de concert. Perfect pentru compoziții clasice, precum și orice alt stil care necesită pian acustic.
C#0	GRAND PIANO 2	Sunet de pian viu. Tonul clar ajută la evidențierea sunetului atunci când interpretați într-un ansamblu.
D0	E. PIANO 1	Sunet „retro” de pian electric cu tuburi metalice lovite cu ciocănele. Ton moale atunci când se interpretează ușor și ton agresiv atunci când se interpretează puternic.
D#0	E. PIANO 2	Sunet de pian electronic creat prin sinteză FM. Voce adecvată pentru stilul pop standard.
E0	PIPE ORGAN 1	Sunet tipic de orgă (8 picioare + 4 picioare + 2 picioare). Voce adecvată pentru muzică religioasă din perioada barocă.
F0	PIPE ORGAN 2	Sunet similar celui produs la cuplarea tuturor registrelor orgii, asociat adesea cu „Tocata și fuga” de J.S. Bach.
F#0	STRINGS	Ansamblu de voci numeros și vast. Încercați să combinați această voce cu cea de pian în DUAL.
G0	HARPSI-CHORD 1	Instrumentul specific pentru muzica barocă. Sunet autentic de clavecin, de corzi ciupite, fără reacție la atingere.
G#0	HARPSI-CHORD 2	Combină aceeași voce cu o octavă mai sus pentru un sunet dinamic și strălucitor.
A0	VIBRA-PHONE	Interpretare cu ciocănele relativ moi.

După selectarea vocii dorite, cântați la claviatură.

NOTĂ

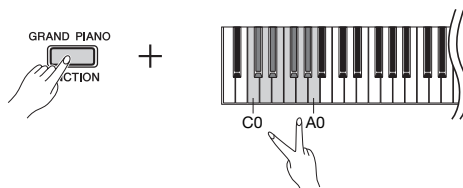
- Pentru a vă familiariza cu caracteristicile vocilor, ascultați cântecele demo pentru fiecare voce (pagina 16).
- Puteți schimba octava așa cum este descris în coloana următoare (vezi „Vocea 1”).

Suprapunerea a două voci (Dual)

Puteți reda simultan mai multe voci pe întreaga claviatură.

1 Activați modul Dual.

În timp ce țineți apăsat butonul [GRAND PIANO/FUNCTION], apăsați simultan pe oricare două dintre clapele C0 – A0.

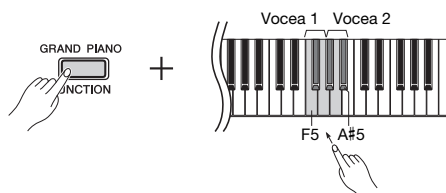


Vocea asociată clapei din partea stângă este Vocea 1, iar vocea asociată clapei din partea dreaptă este Vocea 2.

2 Pentru a ieși din modul Dual, apăsați butonul [GRAND PIANO/FUNCTION].

Pentru a schimba octava pentru fiecare voce:

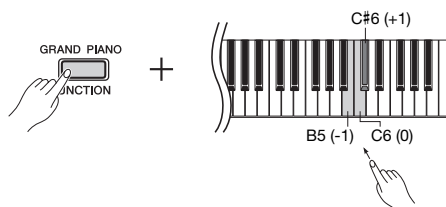
Ținând apăsat butonul [GRAND PIANO/FUNCTION], apăsați o clapă din intervalul F5 – A#5.



Vocea 1	F5	-1	Vocea 2	G#5	-1
	F#5	0		A5	0
	G5	+1		A#5	+1

Pentru a ajusta balansul dintre două voci:

Ținând apăsat butonul [GRAND PIANO/FUNCTION], apăsați clapa B5 pentru micșorare cu 1, clapa C#6 pentru mărire cu 1 sau clapa C6 pentru setare la 0 (balans egal). Intervalul de profunzime este de la -6 la +6. Setările mai mari ca „0” măresc volumul Vocii 1 și viceversa.

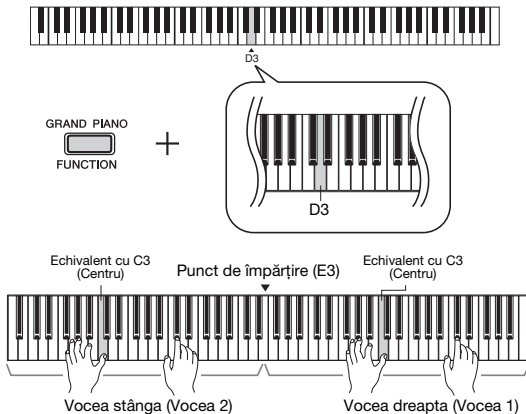


Interpretarea în duet

Această funcție permite interpretarea în duet la același instrument – un interpret în partea stângă și celălalt în partea dreaptă, în același interval de octave.

1 Ținând apăsat butonul [GRAND PIANO/FUNCTION], apăsați clapa D3 pentru a activa modul Duo.

Claviatura se împarte în două secțiuni, punctul de împărțire fiind clapa E3.



NOTĂ

- Nu puteți asocia punctul de împărțire cu altă clapă decât E3.
- Dacă claviatura este în modul Dual, activarea modului Duo determină ieșirea din modul Dual. Vocea pentru întreaga claviatură este Vocea 1.
- Schimbarea vocii determină ieșirea din modul Duo.

2 O persoană poate interpreta în secțiunea din stânga a claviaturii, iar cealaltă – în secțiunea din dreapta.

Sunetele interpretate cu vocea stângă sunt redade la difuzorul stâng, iar sunetele interpretate cu vocea dreaptă sunt redade la difuzorul drept.

3 Pentru a ieși din modul Duo, apăsați din nou clapa D3 în timp ce țineți apăsat butonul [GRAND PIANO/FUNCTION].

Pentru a schimba octava pentru fiecare voce:

La fel ca în modul Dual (pagina 12).

Funcționarea pedalelor în modul Duo

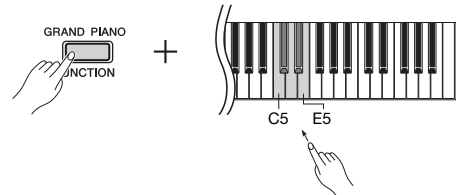
Întrerupătorul cu pedală conectat la mufa [SUSTAIN] afectează atât secțiunea din partea dreaptă, cât și secțiunea din partea stângă.

Adăugarea de variații sunetului – Reverberație

Acest instrument dispune de mai multe tipuri de reverberație, care adaugă profunzime și expresie suplimentară sunetului pentru a crea o ambianță acustică realistă. Deși la selectarea oricărei voci se selectează automat tipul corespunzător de reverberație, puteți modifica tipul de reverberație după cum doriți.

Pentru a selecta un tip de reverberație:

Ținând apăsat butonul [GRAND PIANO/FUNCTION], apăsați o clapă din intervalul C5 – E5.



Listă tipuri de reverberație

Clapă	Tip reverberație	Descriere
C5	Room	Adaugă un efect de reverberație continuă sunetului, asemănător reverberației acustice pe care o auziți într-o cameră.
C#5	Hall1	Pentru un sunet cu reverberație mai amplă. Acest efect simulează reverberația naturală specifică unei săli de concert de dimensiune mică.
D5	Hall2	Pentru un sunet cu reverberație spațială veritabilă. Acest efect simulează reverberația naturală specifică unei săli mari de concert.
D#5	Stage	Simulează reverberația caracteristică unei scene.
E5	Off	Nu se aplică niciun efect.

NOTĂ

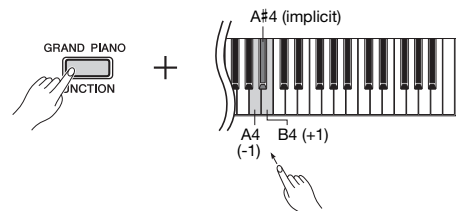
- În modul Dual, este apelat în mod implicit tipul de reverberație pentru Vocea 1. Dacă Vocea 1 nu are asociată nicio reverberație („OFF”), este apelat tipul de reverberație al Vocii 2.

Pentru a ajusta profunzimea reverberației:

Ținând apăsat butonul [GRAND PIANO/FUNCTION], apăsați clapa A4 pentru micșorare cu 1, clapa B4 pentru mărire cu 1 sau clapa A#4 pentru reinițializare la valoarea implicită (valoarea cea mai adecvată pentru vocea curentă). Cu cât valoarea este mai mare, cu atât efectul este mai profund.

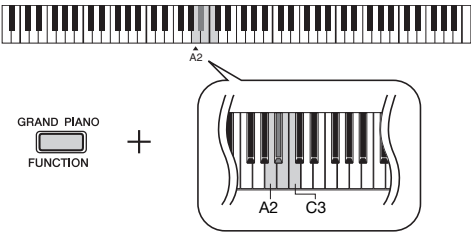
Setare implicită: cea mai potrivită setare pentru vocea curentă

Interval de setare: 0 (niciun efect) – 10 (adâncime maximă)



Setarea sensibilității la atingere

Puteți specifica sensibilitatea la atingere (cum reacționează sunetele la forța interpretării).
Ținând apăsat butonul [GRAND PIANO/
FUNCTION], apăsați o clapă din intervalul A2 – C3.



Sensibilitate la atingere

Clapă	Sensibilitate la atingere	Descriere
A2	Fixed	Nivelul volumului nu se modifică deloc, indiferent dacă interpretați ușor sau puternic la claviatură.
A#2	Soft	Nivelul volumului nu se modifică mult atunci când interpretați ușor sau puternic la claviatură.
B2	Medium	Aceasta este reacția standard la atingere a pianului (setare implicită).
C3	Hard	Nivelul volumului se schimbă foarte mult de la pianissimo la fortissimo pentru a facilita exprimarea dinamică și dramatică. Trebuie să loviți clapele puternic pentru a produce un sunet puternic.

NOTĂ

- Setarea sensibilității la atingere poate să aibă efect minim sau niciun efect pentru vocile PIPE ORGAN și HARPSICHORD, care nu sunt, în mod normal, sensibile la dinamica claviaturii.

Transpunerea înălțimii în semitonuri

Puteți schimba înălțimea întregii claviaturi în sus sau în jos cu câte un semiton pentru a facilita interpretarea în chei muzicale dificile sau pentru a potrivi cu ușurință înălțimea claviaturii la gama unui interpret vocal sau a altor instrumente. De exemplu, dacă selectați „+5”, apăsarea clapei C produce înălțimea F, permițându-vă să interpretați un cântec în gama Fa major ca și când ar fi în gama Do major.

Interval de setare: -6 – 0 – +6

Pentru a transpune înălțimea în jos:

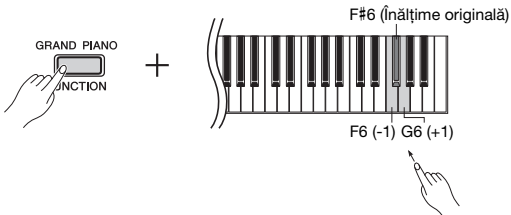
Ținând apăsat butonul [GRAND PIANO/
FUNCTION], apăsați clapa F6 pentru transpunere în jos cu 1 semiton.

Pentru a transpune înălțimea în sus:

Ținând apăsat butonul [GRAND PIANO/
FUNCTION], apăsați clapa G6 pentru transpunere în sus cu 1 semiton.

Pentru a restabili înălțimea originală:

Ținând apăsat butonul [GRAND PIANO/
FUNCTION], apăsați clapa F#6.



Ajustarea fină a înălțimii

Puteți ajusta fin înălțimea pentru întregul instrument în trepte de aproximativ 0,2 Hz. Acest lucru vă permite să corelați fin înălțimea claviaturii cu cea a altor instrumente sau cu muzica de pe CD.

Interval de setare: 414,8 – 440,0 – 466,8 Hz

Pentru a micșora înălțimea:

Ținând apăsat butonul [GRAND PIANO/FUNCTION], apăsați repetat clapa G#6 pentru a micșora înălțimea în trepte de aproximativ 0,2 Hz.

Pentru a mări înălțimea:

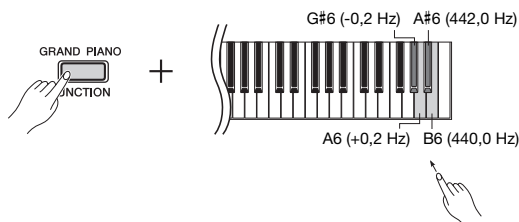
Ținând apăsat butonul [GRAND PIANO/FUNCTION], apăsați repetat clapa A6 pentru a mări înălțimea în trepte de aproximativ 0,2 Hz.

Pentru a seta înălțimea la A3 = 442 Hz:

Ținând apăsat butonul [GRAND PIANO/FUNCTION], apăsați clapa A#6.

Pentru a reinițializa înălțimea la setarea implicită (A3 = 440 Hz):

Ținând apăsat butonul [GRAND PIANO/FUNCTION], apăsați clapa B6.



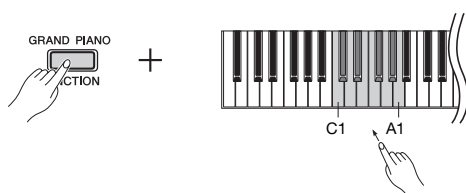
Redarea cântecelor

Ascultarea cântecelor demo voce

Sunt furnizate cântece demo pentru fiecare voce, de exemplu PIANO și ORGAN.

1 Ținând apăsat butonul [GRAND PIANO/FUNCTION], apăsați o clapă din intervalul C1 – A1 pentru a începe redarea.

Această operație pornește redarea cântecului demo pentru vocea asociată cu clapa apăsată. Începând cu cântecul selectat, redarea va continua în secvență.



NOTĂ

- Vocea claviaturii este setată automat pentru a corespunde celei a cântecului demo curent. Dacă în timpul redării selectați altă voce, cântecul demo se va schimba automat la cel corespunzător vocii noi selectate.

Lista cântecelor demo

Clapă	Nume voce	Titlu	Compozitor
C1	GRAND PIANO 1	Original	Original
C#1	GRAND PIANO 2	Original	Original
D1	E. PIANO 1	Original	Original
D#1	E. PIANO 2	Original	Original
E1	PIPE ORGAN 1	Original	Original
F1	PIPE ORGAN 2	Original	Original
F#1	STRINGS	Original	Original
G1	HARPSICHORD 1	Gavotte	J.S. Bach
G#1	HARPSICHORD 2	Invention No. 1	J.S. Bach
A1	VIBRAPHONE	Original	Original

Piese demonstrative enumerate mai sus sunt scurte extrase rearanjate din compozițiile originale. Toate celelalte cântece sunt originale (© 2014 Yamaha Corporation).

2 Apăsați din nou butonul [GRAND PIANO/FUNCTION] pentru a opri redarea.



Pentru a ajusta tempoul redării:

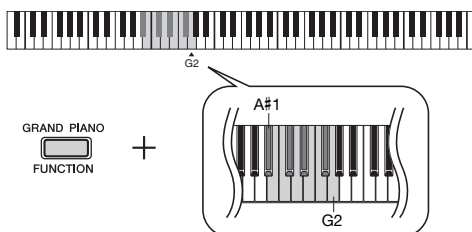
Operația este aceeași ca în cazul tempoului metronomului (pagina 17).

Ascultarea cântecelor pentru pian (Cântece presetate)

Pe lângă cântecele demo, sunt furnizate cântece presetate a căror ascultare vă va face plăcere.

1 Ținând apăsat butonul [GRAND PIANO/FUNCTION], apăsați o clapă din intervalul A#1 – G2 pentru a începe redarea.

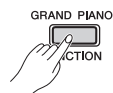
Începând cu cântecul selectat, redarea va continua în secvență.



Listă de cântece presetate

Clapă	Nr.	Titlu	Compozitor
A#1	1	Menuett G dur BWV.Anh.114	J.S. Bach
B1	2	Piano Sonate No.15 K.545 1st mov.	W.A. Mozart
C2	3	Für Elise	L.v. Beethoven
C#2	4	Valse op.64-1 "Petit chien"	F.F. Chopin
D2	5	Träumerei	R. Schumann
D#2	6	Dolly's Dreaming and Awakening	T. Oesten
E2	7	Arabesque	J.F. Burgmüller
F2	8	Humoresque	A. Dvořák
F#2	9	The Entertainer	S. Joplin
G2	10	La Fille aux Cheveux de Lin	C.A. Debussy

2 Apăsați din nou butonul [GRAND PIANO/FUNCTION] pentru a opri redarea.



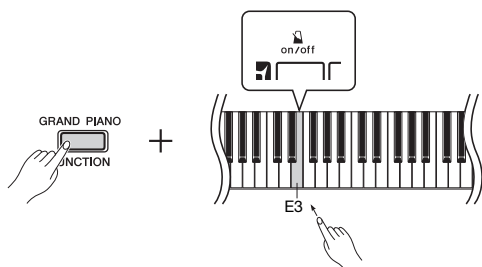
Pentru a ajusta tempoul redării:

Operația este aceeași ca în cazul tempoului metronomului (pagina 17).

Utilizarea metronomului

Metronomul este util pentru exersarea cu un tempo exact.

- 1 Ținând apăsat butonul [GRAND PIANO/FUNCTION], apăsați clapa E3 pentru a porni metronomul.



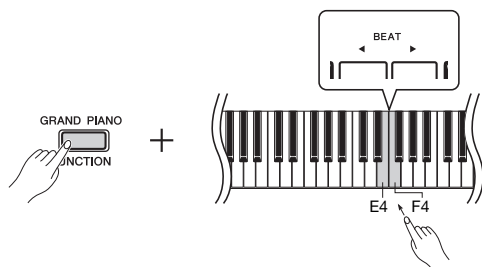
- 2 Executați din nou aceeași operație pentru a opri metronomul.

NOTĂ

- Dacă apăsați numai butonul [GRAND PIANO/FUNCTION], se oprește metronomul, însă, de asemenea, se revine la vocea Grand Piano.

Selectarea unei băți

Ținând apăsat butonul [GRAND PIANO/FUNCTION], apăsați clapa E4 pentru micșorarea valorii sau clapa F4 pentru mărirea valorii. Valoarea implicită este „no beat” („fără bătaie”). Dacă este selectată altă valoare decât „no beat” („fără bătaie”), prima bătaie este accentuată cu un sunet de clopoțel.

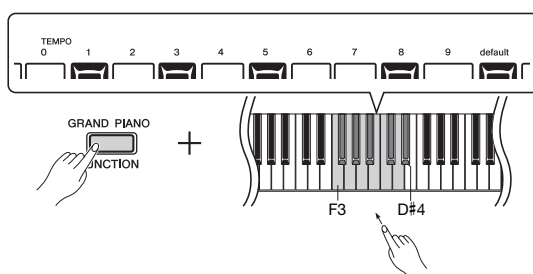


Ajustarea tempoului

Ținând apăsat butonul [GRAND PIANO/FUNCTION], apăsați clapele F3 – D4 (cărora le sunt asociate individual cifrele 0 – 9) pentru a specifica valoarea din trei cifre a tempoului metronomului și a cântecului. De exemplu, pentru a specifica „95”, apăsați în ordine clapele F3 (0), D4 (9) și A#3 (5) în timp ce țineți apăsat butonul [GRAND PIANO/FUNCTION].

Setare implicită (Metronom): 120

Interval de setare: 32 – 280



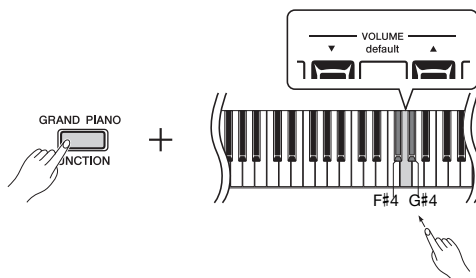
Pentru a restabili valoarea implicită:

Ținând apăsat butonul [GRAND PIANO/FUNCTION], apăsați clapa D#4.

Ajustarea volumului metronomului

Ținând apăsat butonul [GRAND PIANO/FUNCTION], apăsați clapa F#4 pentru a micșora volumul metronomului, clapa G#4 pentru a mări volumul sau clapa G4 pentru a restabili volumul implicit (10).

Interval de setare: 1 – 20



Conectarea altor echipamente

⚠ ATENȚIE

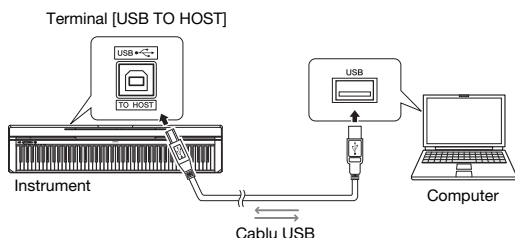
- Înainte de a conecta instrumentul la alte componente electronice, opriți alimentarea către toate componentele. Înainte de a porni sau opri alimentarea electrică către toate componentele, setați toate nivelurile de volum la minimum (0). Altfel, există pericol de electrocutare sau de deteriorare a componentelor.

Conectarea unui iPad sau iPhone

Atunci când un iPad sau un iPhone este conectat la pianul digital, puteți folosi o gamă largă de aplicații pentru a extinde funcționalitatea instrumentului, în moduri noi și atractive. Pentru detalii privind modul de conectare a dispozitivelor, consultați „iPhone/iPad Connection Manual” (Manual de conectare iPhone/iPad) pe care îl puteți descărca în mod gratuit de pe site-ul Web Yamaha.

Conectarea la un computer

Conectând un computer la terminalul [USB TO HOST], puteți beneficia de un software muzical variat pentru computer și instrument. Pentru detalii legate de utilizarea unui computer cu acest instrument, consultați „Operațiuni pe computer” de pe site-ul Web.



NOTĂ

- Folosiți un cablu USB de tip AB. Atunci când conectați un cablu USB, asigurați-vă că lungimea acestuia nu depășește 3 metri.

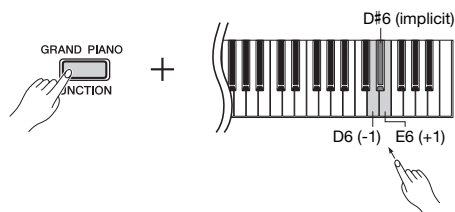
Setări MIDI

Setarea canalelor de transmisie MIDI

În orice configurație a controalelor MIDI, canalele MIDI ale dispozitivelor de transmisie și recepție trebuie corelate pentru transferul corespunzător al datelor. Puteți seta canalul prin intermediul căruia va transmite instrumentul date MIDI. Pentru aceasta, ținând apăsat butonul [GRAND PIANO/FUNCTION], apăsați o clapă din intervalul D6 – E6. Clapa D6 micșorează valoarea cu 1, clapa E6 mărește valoarea cu 1, iar clapa D#6 restabilește valoarea implicită (canalul 1).

Interval de setare: 1 – 16

Valoare implicită: 1



NOTĂ

- În modul Dual, interpretarea la claviatură în Vocea 1 se transmite prin intermediul canalului de transmisie MIDI, iar interpretarea la claviatură în Vocea 2 se transmite prin intermediul canalului cu numărul imediat următor (numărul canalului specificat + 1).
- În timpul redării unui cântec demo sau a unui cântec presetat nu se transmite la ieșire niciun mesaj MIDI.

Alte setări MIDI

Mai jos sunt listate setările MIDI altele decât cele pentru canalele de transmisie. Setările listate nu pot fi modificate.

- **MIDI Receive Channels (Canale recepție MIDI):**..... Toate canalele (1 – 16)
- **Control local:**..... On (Activare)
- **Transmisie/Recepție schimbare program:**..... Da
- **Transmisie/Recepție schimbare control:**..... Da

Copierea de rezervă și inițializarea datelor

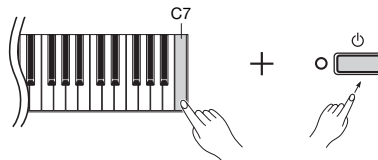
Următoarele date vor fi păstrate automat drept copii de rezervă chiar dacă opriți alimentarea instrumentului.

Date păstrate în copii de rezervă

Volum metronom, bătaie metronom, sensibilitate la atingere, ajustare, oprire automată, pornire/oprire sunet confirmare funcționare

Pentru a inițializa datele păstrate în copii de rezervă:

Ținând apăsată clapa C7 (cea mai din dreapta), porniți alimentarea pentru a inițializa datele păstrate în copii de rezervă la setările din fabrică.



Indicatorul de alimentare este intermitent, indicând executarea inițializării.

NOTIFICARE

- ***Nu opriți niciodată alimentarea în timp ce se execută inițializarea.***

NOTĂ

- Dacă, dintr-o cauză oarecare, instrumentul funcționează defectuos sau incorect, încercați să executați inițializarea.

Depanare

Problemă	Cauză posibilă și soluție
Instrumentul nu pornește.	Instrumentul nu a fost conectat corespunzător. Introduceți bine conectorul în mufa de pe instrument și fișa electrică într-o priză CA (pagina 10).
Instrumentul se oprește automat dacă nu se face nicio operație.	Acesta este un lucru normal. Oprirea este efectuată de funcția Opreire automată (pagina 10).
Se aude zgomot în difuzoare sau în căști.	Zgomotul se poate datora interferenței cauzate de utilizarea unui telefon mobil în apropierea instrumentului. Opriți telefonul mobil sau utilizați-l departe de instrument.
Se aude zgomot din difuzoarele încorporate ale pianului digital și/sau din căști atunci când îl utilizați cu o aplicație iPhone/iPad/iPod touch.	Pentru a elimina riscul unui zgomot din cauza altor comunicații atunci când folosiți instrumentul cu un iPhone, iPad sau iPod touch, vă recomandăm să activați Modul Avion al dispozitivului.
Volumul general este scăzut sau nu se aude niciun sunet.	Volumul master este setat prea jos; setați-l la un nivel adecvat utilizând glisorul [MASTER VOLUME] (pagina 11). Asigurați-vă că la mufa pentru căști nu este conectată nicio pereche de căști și niciun adaptor de conversie (pagina 11).
Pedala nu are niciun efect.	Este posibil ca fișa/cablul pedalei să nu fie conectate corect. Asigurați-vă că fișa pedalei este introdusă bine în mufa [SUSTAIN] (pagina 11).
Întrerupătorul cu pedală (pentru susținere) pare să producă efectul opus. De exemplu, apăsarea întrerupătorului cu pedală taie sunetul și eliberarea acestuia prelungește sunetele.	Polaritatea întrerupătorului cu pedală este inversată deoarece întrerupătorul cu pedală a fost apăsat când a fost pornită alimentarea. Opriți alimentarea și porniți-o din nou pentru a reinițializa funcția. Asigurați-vă că nu apăsați întrerupătorul cu atunci pedală când porniți alimentarea.

Specificații

Dimensiuni (L x A x Î)

- 1.326 x 295 x 154 mm

Greutate

- 11,5 kg

Claviaturi

- 88 de clape (A-1 – C7)
- Claviatură GHS (Graded Hammer Standard) cu finisaj negru mat
- Sensibilitate la atingere (Puternic, Mediu, Ușor, Fix)

Generare ton/Voce

- Eșantionare stereo AWM
- 10 voci presetate
- Polifonie: 64

Efecte/Funcții

- 4 tipuri de reverberație
- Dual
- Duo

Redare cântece

- 10 cântece demo + 10 de cântece presetate pentru pian

Comenzi generale

- Metronom
- Tempo: 32 – 280
- Transpunere: -6 – 0 – +6
- Ajustare fină: 414,8 Hz – 440,0 Hz – 466,8 Hz

Conectivitate

- DC IN (12V), PHONES, SUSTAIN, USB TO HOST

Amplificatoare

- 6 W + 6 W

Difuzoare

- 12 cm x 2

Alimentare cu energie electrică

- Adaptor CA PA-150 sau un echivalent recomandat de Yamaha
- Consum electric: 6 W (când se utilizează adaptorul PA-150)
- Funcția Opreire automată
- Consumul de energie în modul standby: 0,3 W

Accesorii incluse

- Manualul proprietarului, suport pentru partituri, adaptor CA PA-150 sau un echivalent recomandat de Yamaha*, înregistrare online a produsului ca membru**, întrerupător cu pedală
- * Este posibil să nu fie inclus, în funcție de zona în care vă aflați. Verificați la distribuitorul Yamaha.
- ** ID-ul PRODUSULUI de pe fișă va fi necesar atunci când completați formularul de înregistrare a utilizatorului.

Accesorii vândute separat

- Stativ claviatură L-85, pedală de picior FC3A, întrerupător cu pedală FC4A/FC5, căști (HPE-30/HPE-150), interfață USB MIDI pentru iPhone/iPod touch/iPad (i-UX1), adaptor CA (utilizatori din SUA sau Europa: PA-150 sau unul echivalent recomandat de Yamaha; alți utilizatori: PA-5D, PA-150 sau un echivalent)

* Conținutul acestui manual face uz de cele mai recente specificații de la data tipăririi. Deoarece Yamaha face îmbunătățiri continue asupra produsului, este posibil ca acest manual să nu aibă aplicabilitate pentru specificațiile produsului dvs. specific. Pentru a obține cel mai recent manual, accesați site-ul web Yamaha și apoi descărcați fișierul manualului. Deoarece este posibil ca specificațiile, echipamentele sau accesoriile comercializate separat să nu fie aceleași în fiecare zonă, consultați reprezentanța Yamaha.

Index

A

Accessories	8
Adaptor electric	10
Ajustare	15

C

Cântece demo voce	16
Cântece pentru pian	16
Cântece presetate	16
Căști	11
Conectarea la un computer	18
Conectarea unui iPad sau iPhone	18
Copiere de rezervă a datelor	19

D

Depanare	20
Dual	12
Duo	13

F

Funcția Oprire automată	10
Funcția Pedală la jumătate	11

I

Inițializarea	19
Înterupător cu pedală	11

L

Lista cântecelor demo	16
Listă de cântece presetate	16
Lista tipurilor de reverberație	13
Lista vocilor	12

M

Metronom	17
Music Rest	8

O

Online Materials (PDF)	8
Owner's Manual	8

P

Pornirea/Oprirea alimentării	10
------------------------------------	----

Q

Quick Operation Guide	22
-----------------------------	----

R

Reglarea tempoului	16–17
Reverberație	13

S

Selectarea unei băței	17
Sensibilitate la atingere	14
Setări MIDI	18
Specificații	20
Stativul de claviatură opțional	9
Sunete de confirmare a funcționării	11

T

Transpunere	14
-------------------	----

V

Voce	12
Volum	11

Quick Operation Guide

While holding down the [GRAND PIANO/FUNCTION] button, press the highlighted keys shown below to select preset songs, etc. or set parameters.
(Refer to diagram below.)

GRAND PIANO FUNCTION		+	
Voice		Voice Demo	
Preset Song		Touch Sensitivity	
Tempo		Metronome	
Reverb Depth		Reverb Type	
Octave Setting		Balance between Voice 1 and Voice 2	
MIDI Transmitt Channel		Transpose	
Tuning			
Auto Power Off Disable		Auto Power Off Enable	
GRAND PIANO 1		GRAND PIANO 2	
E. PIANO 1		E. PIANO 2	
PIPE ORGAN 1		PIPE ORGAN 2	
PIPE ORGAN 2		STRINGS	
HARPSICHORD 1		HARPSICHORD 2	
VIBRAPHONE			
GRAND PIANO 1		GRAND PIANO 2	
E. PIANO 1		E. PIANO 2	
PIPE ORGAN 1		PIPE ORGAN 2	
PIPE ORGAN 2		STRINGS	
HARPSICHORD 1		HARPSICHORD 2	
VIBRAPHONE		Song 1	
Song 2		Song 3	
Song 3		Song 4	
Song 5		Song 6	
Song 7		Song 8	
Song 8		Song 9	
Song 10			
Fixed		Soft	
Medium			
Hard			
Duo ON/OFF			
METRONOME ON/OFF			
Number key 0		Number key 1	
Number key 2		Number key 3	
Number key 4		Number key 5	
Number key 6			
Number key 7		Number key 8	
Number key 9		Default Tempo	
Decrease Beat by one step			
Increase Beat by one step		Decrease Volume by one step	
Default Volume		Increase Volume by one step	
Decrease Depth by one step		Default Depth	
Increase Depth by one step			
Room		Hall 1	
Hall 2		Stage	
OFF			
-1 (Voice 1)		0 (Voice 1)	
+1 (Voice 1)		-1 (Voice 2)	
0 (Voice 2)		+1 (Voice 2)	
Decrease Volume by one step			
0 (equal balance)		Increase Volume by one step	
Decrease by one step		Default	
Increase by one step			
Decrease by one step		0 (Default)	
Increase by one step		Decrease by approx. 0.2 Hz	
Increase by approx. 0.2 Hz		A3 = 442.0 Hz	
A3 = 440.0 Hz			
Operation Confirmation Sounds ON/OFF			

MEMO

Important Notice: Power management information for customers in European Economic Area (EEA), Switzerland and Turkey

Remarque importante : Informations sur la gestion de l'alimentation pour les clients de l'Espace économique européen (EEE), de Suisse et de Turquie

Yamaha products are equipped with a power management function. Some products allow you to disable that function, or to extend the amount of time that elapses before the power is turned off or set to standby. In these cases, energy consumption will increase.	English
Yamaha-Produkte sind mit einer Power-Management-Funktion ausgestattet. Bei einigen Produkten können Sie diese Funktion ausschalten oder die Zeitdauer, die verstreicht, bis das Instrument ausgeschaltet oder in Bereitschaft versetzt wird, verlängern. In diesen Fällen erhöht sich der Energieverbrauch.	Deutsch
Les produits Yamaha sont équipés d'une fonction de gestion de l'alimentation. Certains produits vous permettent de désactiver cette fonction ou d'allonger le délai avant la mise hors tension ou la mise en veille. Dans ces cas, la consommation d'énergie augmente.	Français
Yamaha-producten zijn uitgerust met een energiebeheerfunctie. Bij sommige producten kunt u die functie uitschakelen of de tijd verlengen die verstrijkt voordat de stroom wordt uitgeschakeld of in stand-by wordt gezet. In deze gevallen zal het energieverbruik toenemen.	Nederlands
Los productos Yamaha están equipados con una función de administración de energía. Algunos productos permiten desactivar esa función o ampliar el tiempo que transcurre antes de apagar la alimentación o poner el producto en modo de espera. En estos casos, el consumo de energía aumentará.	Español
I prodotti Yamaha sono dotati di una funzione di gestione dell'alimentazione. Alcuni prodotti consentono di disattivare tale funzione o di estendere il periodo di tempo che trascorre prima che l'alimentazione venga spenta o impostata in standby. In questi casi, il consumo energetico aumenterà.	Italiano
Os produtos Yamaha são equipados com uma função de gerenciamento de energia. Alguns produtos permitem desativar essa função ou estender o tempo decorrido antes de se desligar ou entrar em standby. Nesses casos, o consumo de energia aumentará.	Português
Τα προϊόντα της Yamaha είναι εξοπλισμένα με μια λειτουργία διαχείρισης ισχύος. Ορισμένα προϊόντα σας δίνουν τη δυνατότητα να απενεργοποιείτε αυτή τη λειτουργία ή να επεκτείνετε το χρονικό διάστημα μέχρι την απενεργοποίηση ή τη θέση σε κατάσταση αναμονής. Σε αυτές τις περιπτώσεις, η κατανάλωση ενέργειας θα αυξηθεί.	Ελληνικά
Yamaha-produkterna är utrustade med en energihanteringsfunktion. För vissa produkter kan du inaktivera den funktionen eller för att förlänga tiden som förlutit innan strömmen stängs av eller ställs i vänteläge. I dessa fall ökar energiförbrukningen.	Svenska
Yamahas produkter har en strømstyringsfunktion. På nogle produkter er det muligt at deaktivere denne funktion eller at forlænge den tid, der går, før der slukkes for strømmen, eller sættes på standby. I disse tilfælde vil strømforbruget stige.	Dansk
Yamaha-tuotteet on varustettu virranhallintatoiminnolla. Joissakin tuotteissa voit poistaa toiminnon käytöstä tai pidentää aikaa, joka kuluu ennen virran katkaisemista tai valmiustilaan asettamista. Näissä tapauksissa energiankulutus kasvaa.	Suomi
Produkty Yamaha są wyposażone w funkcję zarządzania energią. Niektóre produkty umożliwiają wyłączenie tej funkcji lub wydłużenie czasu, jaki upływa do wyłączenia zasilania lub przejścia w tryb gotowości. W takich przypadkach zużycie energii wzrośnie.	Polski
Produkty Yamaha jsou vybaveny funkcí správy napájení. Některé produkty umožňují tuto funkci zakázat nebo prodloužit dobu, která má uběhnout před vypnutím napájení nebo pohotovostním režimem. V těchto případech se zvýší spotřeba elektřiny.	Čeština
A Yamaha termékek energiamedzszment funkcióval vannak ellátva. Egyes termékek lehetővé teszik, hogy letiltás ezt a funkciót, vagy meghosszabbítsa a kikapcsolás vagy készenléti állapotba helyezés előtt eltelt időt. Ezekben az esetekben az energiafogyasztás növekedni fog.	Magyar
Yamaha tooted on varustatud toitehalduse funktsiooniga. Mõned tooted võimaldavad teil selle funktsiooni keelata või pikendada aega, mis möödub enne toite väljalülitamist või ooterežiimi seadmist. Sellistel juhtudel suureneb energiatarbimine.	Eesti
Yamaha izstrādājumi ir aprīkoti ar barošanas pārvaldības funkciju. Dažiem izstrādājumiem šo funkciju var atspējot vai paildzināt laiku, kam jāpaiet pirms barošanas atslēgšanas vai pāriešanas gaidstāves režīmā. Šādā gadījumā palielināsies enerģijas patēriņš.	Latviešu
„Yamaha“ gaminiuose yra energijos sąnaudų valdymo funkcija. Kai kurie gaminiai leidžia išjungti šią funkciją arba pratęsti laiką, praėjusį prieš išjungiant maitinimą arba įjungiant budėjimo režimą. Tokiais atvejais energijos suvartojimas padidės.	Lietuvių
Produkty spoločnosti Yamaha sú vybavené funkciou správy napájania. Niektoré produkty vám umožňujú túto funkciu vypnúť alebo predĺžiť čas, po uplynutí ktorých sa napájanie vypne alebo nastaví do pohotovostného režimu. V takýchto prípadoch sa zvýši spotreba energie.	Slovenčina
Yamahini izdelki imajo funkcijo upravljanja z napajanjem. Nekateri izdelki vam omogočajo, da onemogočite to funkcijo ali podaljšate čas, ki mora preteči, preden se napajanje izklopi ali nastavi v stanje pripravljenosti. V teh primerih se bo poraba energije povečala.	Slovenščina
Продуктите на Yamaha са снабдени с функция за управление на захранването. Някои продукти ви позволяват да забраните тази функция или да удължите времето, което ще изтече, преди захранването да се изключи или да се настрои в режим на готовност. В тези случаи консумацията на енергия ще се увеличи.	Български
Produsele Yamaha sunt echipate cu o funcție de gestionare a energiei. Unele produse vă permit să dezactivați această funcție sau să prelunghiți perioada de timp care trece înainte ca alimentarea să fie oprită sau setată în standby. În aceste cazuri, consumul de energie va crește.	Română
Yamaha proizvodi opremljeni su funkcijom upravljanja potrošnjom energije. Neki vam proizvodi omogućuju onemogućavanje te funkcije ili produljenje vremena koje protekne prije isključivanja napajanja ili postavljanja u stanje pripravnosti. U tim će se slučajevima povećati potrošnja energije.	Hrvatski
Yamaha ürünlerinde güç yönetimi işlevi vardır. Bazı ürünler, bu işlevi devre dışı bırakmanıza veya güç kapatılmadan ya da bekleme moduna alınmadan önce geçen süreyi uzatmanıza olanak tanır. Bu gibi durumlarda, enerji tüketimi artacaktır.	Türkçe

Yamaha Worldwide Representative Offices

English

For details on the product(s), contact your nearest Yamaha representative or the authorized distributor, found by accessing the 2D barcode below.

Deutsch

Wenden Sie sich für nähere Informationen zu Produkten an eine Yamaha-Vertretung oder einen autorisierten Händler in Ihrer Nähe. Diese finden Sie mithilfe des unten abgebildeten 2D-Strichcodes.

Français

Pour obtenir des informations sur le ou les produits, contactez votre représentant ou revendeur agréé Yamaha le plus proche. Vous le trouverez à l'aide du code-barres 2D ci-dessous.

Español

Para ver información detallada sobre el producto, contacte con su representante o distribuidor autorizado Yamaha más cercano. Lo encontrará escaneando el siguiente código de barras 2D.

Português

Para mais informações sobre o(s) produto(s), fale com seu representante da Yamaha mais próximo ou com o distribuidor autorizado acessando o código de barras 2D abaixo.

Italiano

Per dettagli sui prodotti, contattare il rappresentante Yamaha o il distributore autorizzato più vicino, che è possibile trovare tramite il codice a barre 2D in basso.

Nederlands

Neem voor meer informatie over de producten contact op met uw dichtstbijzijnde Yamaha-vertegenwoordiger of de geautoriseerde distributeur, te vinden via de onderstaande 2D-barcode.

Polski

Aby uzyskać szczegółowe informacje na temat produktów, skontaktuj się z najbliższym przedstawicielem firmy Yamaha lub autoryzowanym dystrybutorem, którego znajdziesz za pośrednictwem poniższego kodu kreskowego 2D.

Русский

Чтобы узнать подробнее о продукте (продуктах), свяжитесь с ближайшим представителем или авторизованным дистрибьютором Yamaha, воспользовавшись двухмерным штрихкодом ниже.

Dansk

Hvis du vil have detaljer om produktet/produkterne, kan du kontakte den nærmeste Yamaha-repræsentant eller autoriserede Yamaha-distributør, som du finder ved at scanne 2D-stregkode nedenfor.

Svenska

Om du vill ha mer information om produkterna kan du kontakta närmaste Yamaha-representant eller auktoriserade distributör med hjälp av 2D-streckkoden nedan.



https://manual.yamaha.com/dmi/address_list/

Čeština

Podrobnosti o produktu(ech) získáte od nejbližšího zástupce společnosti Yamaha nebo autorizovaného distributora, který byl nalezen při použití 2D čárového kódu níže.

Slovenčina

Podrobné informácie o produkte(-och) vám poskytne najbližší zástupca spoločnosti Yamaha alebo autorizovaný distribútor, ktorého nájdete pomocou nižšie uvedeného 2D čiarového kódu.

Magyar

A termék(ek)re vonatkozó részletekért forduljon a legközelebbi Yamaha képviselőhöz vagy a hivatalos forgalmazóhoz, amelyet az alábbi 2D vonalkód segítségével találhat meg.

Slovenščina

Če želite podrobnejše informacije o izdelkih, se obrnite na najbližjega Yamahinega predstavnika ali pooblaščenega distributerja, ki ga najdete prek 2D-kode v nadaljevanju.

Български

За подробности относно продукта/ите се свържете с най-близкия представител на Yamaha или оторизиран дистрибутор, който можете да откриете, като използвате 2D баркода по-долу.

Română

Pentru detalii privind produsele, contactați cel mai apropiat reprezentant Yamaha sau distribuitorul autorizat, pe care îl puteți găsi accesând codul de bare 2D de mai jos.

Latviešu

Lai iegūtu plašāku informāciju par izstrādājumiem, sazinieties ar tuvāko Yamaha pārstāvi vai pilnvaroto izplatītāju, kuru atradīsiet, izmantojot tālāk pieejamo 2D svītrkodu.

Lietuvių

Norėdami gauti daugiau informacijos apie gaminį (-ius), kreipkitės į artimiausią „Yamaha“ atstovą arba įgaliotąjį platintoją, kurį rasite nuskaityę toliau pateiktą 2D brūkšninį kodą.

Eesti

Toodete kohta täpsema teabe saamiseks võtke ühendust lähima Yamaha esindaja või autoriseeritud levitajaga, kelle leiате allpool asuva 2D-võõtkoodi kaudu.

Hrvatski

Za detalje o proizvodima obratite se lokalnom predstavku ili ovlaštenom distributeru tvrtke Yamaha, kojeg možete pronaći skeniranjem 2D crtičnog koda u nastavku.

Türkçe

Ürünler hakkında ayrıntılar için, aşağıdaki 2D kodlu motora erişerek bulunan size en yakın Yamaha temsilcisine veya yetkili bayiye başvurun.



Yamaha Global Site
<https://www.yamaha.com/>

Yamaha Downloads
<https://download.yamaha.com/>

© 2014 Yamaha Corporation
Published 12/2024
KSTY-C0



ZN84070